



Corso di perfezionamento post lauream – II edizione 23 gennaio|27 marzo 2015

PROFESSIONI LEGALI E SCRITTURA DEL DIRITTO LA LINGUA GIURIDICA COM'È, E COME DOVREBBE ESSERE

Sede attività didattica

Polo delle Scienze Sociali dell'Università di Firenze
Via delle Pandette, 35 - 50127 Firenze
aula D4 | 010

Segreteria

segreteria.corsiperfezionamento@dsg.unifi.it

Si vorrebbero fornire gli strumenti per ribaltare un luogo comune: che la lingua del diritto sia sempre ridondante, artificiosa, oscura, e soprattutto che lo debba necessariamente essere per costituzione interna. E invece è vero il contrario: «non vi è pensiero giuridico se non in quanto sia chiaro, tutto ciò che è oscuro può appartenere forse ad altre scienze, ma non al diritto!» (Scialoja).

Il corso, tenuto da linguisti, giuristi e esperti di informatica giuridica, servirà per affinare i ferri del mestiere di coloro che, per studio o per professione, lavorano con le parole del diritto, e consentirà loro di costruire un testo e una prassi comunicativa più chiari, appropriati ed efficaci. Particolare attenzione sarà dedicata alle modifiche introdotte nel lessico italiano del diritto dalla spinta delle lingue straniere, in particolare dall'inglese, lingua di lavoro dell'Unione europea e della prassi internazionale, che sempre più spesso richiama istituti e principi nati in ordinamenti diversi, ma che trovano posto nel discorso giuridico italiano.

La Fondazione per la formazione forense dell'Ordine degli avvocati di Firenze ha attribuito alla frequenza al corso fino a un massimo di 24 crediti formativi professionali in Area di diritto pubblico ed interdisciplinare; ovvero, in alternativa, in Area di diritto civile: Diritto processuale civile; ovvero in Area di diritto penale: diritto processuale penale; riconosce inoltre agli avvocati iscritti al Foro di Firenze il rimborso della somma di euro 200,00 ciascuno, fino a un massimo di dieci partecipanti complessivi, da erogarsi in via di rimborso a fronte della presentazione della ricevuta di pagamento e dell'attestato di partecipazione, con richiesta entro e non oltre il 30 giugno 2015 (delibera del Comitato direttivo del 4 dicembre 2014).

Nello svolgimento del corso le lezioni tenute dai linguisti si alterneranno a quelle tenute dai giuristi.

Il corso prevede il riconoscimento di 6 CFU previo superamento di una prova finale.

Informazioni

Scadenza domande

Termine per la presentazione della domanda d'iscrizione: 15 gennaio 2015

Quota di iscrizione

500 €

Orario delle lezioni

venerdì ore 15-19

Durata

40 ore

<http://www.dsg.unifi.it/cmpro-v-p-253.html>

Programma

Lingua e diritto, qualche considerazione iniziale

La chiarezza come intima condizione della giuridicità
(Federigo Bambi e Marco Biffi, Università di Firenze)

La costruzione del testo scritto

Scrivere chiaro nel quadro dell'italiano contemporaneo
(Marco Biffi, Università di Firenze)
La scrittura del testo del diritto
(Cecilia Robustelli, Università di Modena e Reggio Emilia)
Pratica giuridica e scrittura
(Riccardo Gualdo, Università della Toscana)
La scrittura istituzionale
(Michele Cortelazzo, Università di Padova)
A proposito delle sentenze e d'altro
(Jacqueline Visconti, Università di Genova)
Laboratorio di scrittura giuridica
(Angela Frati - Stefania Iannizzotto, Accademia della Crusca)

Le regole per la costruzione del testo giuridico

La norma
(Giovanni Tarli Barbieri, Università di Firenze)
Il contratto tra pubblico e privato
(Giuseppe Conte, Università di Firenze)
La lingua nel processo
(Ilaria Pagni, Università di Firenze)
Argomentazione, testo e linguaggio giuridico
(Alarico Mariani Marini, Scuola superiore dell'avvocatura)
Il provvedimento del giudice
(Ernesto Aghina, Scuola superiore della magistratura)
Gli atti del diritto amministrativo
(Domenico Sorace, Università di Firenze)

Tecnologie dell'informazione per la buona scrittura dei testi giuridici

Scrivere regole per risolvere problemi: il ruolo delle tecnologie informatiche
(Giovanni Pascuzzi, Università di Trento)
Tecniche legislative e tecnologie dell'informazione
(Marina Pietrangelo, ITTIG)

L'Europa e il mondo: l'italiano e le altre lingue del diritto

Common Law e lingua giuridica
(Vittoria Barsotti, Università di Firenze)
L'impatto del multilinguismo sugli atti comunitari
(Barbara Pozzo, Università dell'Insubria)

Tecnologie dell'informazione per la diffusione e la conoscibilità dei testi giuridici

Informatica, lingua e informazione giuridica
(Giancarlo Taddei Elmi, ITTIG)
Le tecnologie dell'informazione tra pubblicazione legale e comunicazione pubblica
(Marina Pietrangelo, ITTIG)